

**Norsk  
Standard**

**NS-EN 379:2003+A1**

Publisert: 2009-07-01

Språk: Engelsk

**Øyevern**  
**Automatiske sveisefiltre**

*Personal eye-protection*  
*Automatic welding filters*



Referansenummer:  
NS-EN 379:2003+A1:2009 (en)

© Standard Norge 2009

2009-07-01 ble europeisk standard EN 379:2003+A1:2009 fastsatt som Norsk Standard NS-EN 379:2003+A1:2009. Engelsk versjon ble utgitt 2009-07-01.

NS-EN 379:2003+A1:2009 erstatter NS-EN 379:2003.

ICS: 13.340.20

---

### **Opphavsrettsbeskyttet dokument**

Med mindre annet er angitt, kan ingen del av dette dokumentet reproduseres eller brukes i noen form eller på noen måte uten at skriftlig tillatelse er innhentet på forhånd. Dette inkluderer kopiering og elektronisk bruk, som publisering på internett eller et intranett. Enhver gjengivelse som strider mot dette, kan føre til beslagleggelse, erstatningsansvar og/eller rettslig forfølgelse. Forespørsel om gjengivelse rettes til Standard Online AS.

English Version

**Personal eye-protection - Automatic welding filters**Protection individuelle de l'oeil - Filtres de soudage  
automatiquePersönlicher Augenschutz - Automatische  
Schweißerschutzfilter

This European Standard was approved by CEN on 1 August 2003 and includes Amendment 1 approved by CEN on 24 February 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	3
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	4
3 Terms and definitions .....	4
4 Requirements .....	6
4.1 General requirements.....	6
4.2 Particular requirements .....	6
4.3 Additional requirements .....	6
4.3.1 Power off.....	6
4.3.2 Transmittance .....	6
4.3.3 Variations in luminous transmittance.....	7
4.3.4 Switching time.....	8
4.3.5 Manual control of dark scale number.....	8
4.3.6 Diffusion of light .....	8
4.3.7 Angle dependence of luminous transmittance <del>A<sub>1</sub></del> deleted text <del>A<sub>1</sub></del> .....	9
4.4 Spectral sensitivity of welding filters with automatic scale number setting.....	9
4.5 Viewing area .....	9
5 Test methods.....	10
5.1 Power off test .....	10
5.2 Measurement of switching time .....	10
5.2.1 Test equipment .....	10
5.2.2 Performance of test equipment.....	10
5.2.3 Measurement.....	10
5.2.4 Calculation.....	10
5.3 Scale number setting of welding filters with automatic scale number setting .....	10
5.3.1 Test equipment .....	10
5.3.2 Measurement of the scale number setting.....	11
5.4 Spectral sensitivity of welding filters with automatic scale number setting.....	11
5.4.1 General.....	11
5.4.2 Method using monochromatic radiation .....	11
5.4.3 Method using cut-off filters .....	11
5.5 Angle dependence of luminous transmittance.....	12
5.6 Test schedule for type examination.....	13
6 Marking .....	14
6.1 General.....	14
6.2 Automatic welding filters and automatic welding filters with manual scale number setting .....	14
6.3 Welding filter with automatic scale number setting.....	14
7 Information to be supplied by the manufacturer.....	15
Annex A (informative) Guidance on selection and use .....	16
A.1 General.....	16
A.1.1 Scale numbers to be used for gas welding and braze welding .....	16
A.1.2 Scale numbers to be used for oxygen cutting.....	17
A.1.3 Scale numbers to be used for plasma jet cutting.....	17
A.1.4 Scale numbers to be used for electric arc welding or air-arc gouging.....	17
A.1.5 Scale numbers of filters to be used by welders' assistants .....	17
A.2 Remarks .....	19
Annex B (informative) Uncertainty of measurement and results interpretation.....	20
B.1 Test report and uncertainty of measurement .....	20
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives .....	22
Bibliography .....	23

## Foreword

This document (EN 379:2003+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 85 “Eye-protective equipment”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-02-24.

This document supersedes A1 EN 379:2003 A1.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Annexes A and B are informative.

In the revision of this European standard, and that of EN 169, which was performed concurrently, it was decided to remove from EN 379 welding filters with dual scale numbers and include them within EN 169.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.